

13-14.10.2018 (六及日 Sat & Sun) 2:30pm

西灣河文娛中心劇院  
Sai Wan Ho Civic Centre Theatre

\$230#\*, \$200\*, \$150\*

門票由2018年9月3日起於城市售票網發售  
Tickets available at URB TIX from 3 September 2018

英語演出，附中文字幕 In English with bilingual surtitles  
適合3歲或以上 For aged 3 and above  
節目長約1小時 Approximately 1 hour  
另於演出前後在大堂舉行為觀眾而設的免費趣味活動  
With free pre- and post-show fun activities for audience at the foyer

票務查詢 Ticket Enquiries:  
3761 6661

信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking:  
2111 5999

網上購票 Internet Booking:  
www.urbtix.hk

流動購票應用程式 Mobile Ticketing App:  
My URB TIX (Android & iPhone/iPad)

節目查詢 Programme Enquiries:  
2520 1716 | info@aftec.hk

# 連20分鐘演後舞臺導賞 (名額有限) Including 20-min post-show stage tour (quota applies)

\* 全日制學生、殘疾人士及看護人、六十歲或以上長者及綜合社會保障援助受惠人士可獲半價優惠。  
每次購買十張或以上正價門票可獲九五折優惠。以上折扣不能同時使用。

50% discount for full-time students, the disabled and minders, senior citizens aged 60 or above and CSSA recipients. 5% discount for every purchase of 10 or more full-price tickets. All the above discounts cannot be used in conjunction with any other discounts or offer.

### 另設 Also Available

8-9.10.2018

自在劇場版  
Relaxed Theatre

自閉症或學習障礙人士專場，設粵語場及英語場  
For Individuals with Autism Spectrum Disorders & Learning Difficulties, separate Cantonese & English shows

10-12.10.2018

小學及初中專場  
Primary & Junior Secondary School Performances

連演前工作坊及教學資源  
With pre-show workshop & education pack

訂購及查詢 Booking & Enquiries  
2520 1716 | eleanor@aftec.hk



## 誇啦啦藝術集匯

### The Absolutely Fabulous Theatre Connection

誇啦啦藝術集匯(誇啦啦)是雙語學習劇場™及非牟利藝術組織，致力培育新一代年輕人。我們相信藝術帶來啟發、動力及轉變，以藝術融入教育的方法鼓勵學習，令教育更加完備。我們是一個註冊慈善團體，節目多元化，2008年成立至今觀眾及參加者超過180,383名，2009年起成為康樂及文化事務署轄下的西灣河文娛中心場地伙伴。

誇啦啦於2015年獲羅兵咸永道選為本地10間最具影響力的非政府機構，參與其社會影響評估指導計劃。誇啦啦曾獲香港藝術發展局頒發2014及2017香港藝術教育獎，亦兩度獲得香港特別行政區政府「藝能發展資助計劃」的躍進資助。

The Absolutely Fabulous Theatre Connection (AFTEC) is a bilingual Learning Theatre™ and non-profit arts organisation dedicated to nurturing the next generation of youth. We believe in the power of the arts to inspire, motivate and transform, and use an integrated arts-in-education approach to enhance education and encourage learning. Established in 2008 as a registered charity, we have reached over 180,383 audience members and participants through our diverse programmes to date, and have been the Venue Partner of the Sai Wan Ho Civic Centre under the LCSD Venue Partnership Scheme since 2009.

AFTEC was selected as a top 10 high impact NGO in the PwC Community Mentoring Programme on social impact assessment in 2015, recipient of HK Arts Development Council's Award for Arts Education 2014 & 2017, and is a two-time recipient of the Springboard Grant under the Arts Capacity Development Funding Scheme of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.



「翱翔」藝動沙螺灣  
Flight  
Discover the Hidden

為慶祝10週年，誇啦啦受英國教育慈善團體 Eden Project 啟發，將於今年11月3、4、10及11日誠邀六歲或以上的公眾免費參與一場由藝術與飛行交織而成的沙螺灣冒險之旅。參加者可享受戶外藝術體驗，包括劇場表演、舞蹈、音樂，及意想不到的裝置藝術，更可參與一系列表演及工作坊，並與一眾藝術家與科學家共同探索、發揮想像和創意，在藝術世界裡騰雲駕霧，感受到「翱翔」的樂趣。詳情請瀏覽誇啦啦網頁www.aftec.hk。

In celebration of AFTEC's 10th anniversary in 2018, join us in Shalowan Village, Lantau, on November 3-4 & 10-11 for a series of free for all performing & visual arts encounters in collaboration with the world-renowned Eden Project, local and overseas artists & scientists. For aged 6 and above. Details from www.aftec.hk.



AFTECHK  
www.aftec.hk

本宣傳品內之所有節目內容不反映康樂及文化事務署之意見。  
All programme contents listed here do not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.  
如遇特殊情況，主辦方保留更改或取消節目權利。  
The presenter reserves the right to change or cancel any programme should unavoidable circumstances occur.



誇啦啦藝術集匯  
The Absolutely Fabulous Theatre Connection  
藝術總監-黃清霞博士  
Artistic Director - Dr Vicki Ooi  
[註冊慈善團體 A registered charity]



英語經典遊蹤 Classics for Juniors 2018

# 綠野仙蹤 The Wizard of Oz

改編自萊曼·弗蘭克·鮑姆的小說 Adapted from L. Frank Baum's novel

聯合導演 Co-directors: 黃清霞博士 Dr Vicki Ooi 改編 Adaptation: Michael Sharmon  
Michael Sharmon

通往魔幻國度的奇妙旅程  
A magical journey into a land of dreams

為3歲或以上的觀眾而設的英語話劇 English Theatre for Audience aged 3 and above

13-14.10.2018 (六及日 Sat & Sun) 2:30pm

西灣河文娛中心劇院 Sai Wan Ho Civic Centre Theatre



主辦 Presented by



贊助 Sponsored by



誇啦啦藝術集匯為西灣河文娛中心場地伙伴。  
The Absolutely Fabulous Theatre Connection Co Ltd is the Venue Partner of the Sai Wan Ho Civic Centre.

# 綠野仙蹤 The Wizard of Oz

改編自萊曼·弗蘭克·鮑姆的小說  
Adapted from L. Frank Baum's novel

聯合導演 Co-directors  
黃清霞博士 Dr Vicki Ooi  
Michael Sharmon

改編 Adaptation  
Michael Sharmon

演出 Performed by  
Jennifer D. Brown  
Davina Cooke  
Jacqueline Gourlay Grant  
Candice Moore  
Barry O'Rorke  
Phillip Smith  
Amberly Sze  
Megan Yang



《綠野仙蹤》是溫暖人心的不朽之作，內容圍繞親情、友情，教人學會欣賞，相信奇蹟。桃樂斯在美國堪薩斯州過着平凡的生活。她一直渴望打破生活的牢籠，衝破界限，探索世界。突如其來的一場風暴把桃樂斯捲到一個魔幻國度裡。在這片土地上，桃樂斯遇到一些奇異的好朋友。假如您是桃樂斯，面對沒有腦袋的稻草人、欠缺心臟的鐵皮人和膽小如鼠的獅子，您會怎樣幫助他們？前來欣賞《綠野仙蹤》，與誇啦啦一同見證和分享這段動人旅程吧！

Dorothy wishes to explore the world beyond the confines and routines of her life in Kansas, USA. In an unexpected storm, she is transported to the magical land of Oz. She meets some strange but wonderful friends along the way. If you were Dorothy, how would you deal with a scarecrow without a brain, a tin man without a heart and a lion who is afraid of everything? *The Wizard of Oz* is a timeless classic that warms the heart about home, friendship, appreciation and the magic that still exists in the world. Come and share this beautiful journey!

